

ARCHITECTURE_INTERIORS_DESIGN

PERSPECTIVE 透視

HONG KONG'S LEADING INTERIOR DESIGN MAGAZINE 2012

香港2012年度最佳室內設計雜誌

SEPTEMBER 2012

"Making money is art and
working is art and good
business is the best art"
- Andy Warhol

Exclusive TONY CHEE

HK\$35
US\$16.50
EURO13.65



建校引思



SCHOOLS FOR THOUGHT

Architecture & interiors to inspire students



Process5 goes L-shaped for car showroom

Japanese studio Process5 Design has converted a major car manufacturer's showroom for Step Motors in Hyogo to a secondhand car dealership specialising in imported cars. The practice constructed the entire showroom with three L-shaped walls: two made of brick and one in wood. Photos and sports equipment are displayed on the red and white brick structures, while the wooden L-shaped wall is painted with the phrase 'Enjoy car life', and combined with a deck, grass and stage extended to the exterior. The spaces represent different rooms and lifestyles – a garage, a living room, a study, a lounge or a restaurant.

日本工作室Process5 Design把大型汽車製造商Step Motots在兵庫縣的一個陳列室，改造成專營進口車輛的二手汽車代理陳列室。整個陳列室由三堵L型牆壁構成，兩堵是磚牆，餘下的則是木牆。紅色與白色磚牆陳列了照片與運動器材，而L型木牆則寫上「Enjoy car life」的字樣，一直延伸到戶外的甲板、草地與舞台。整個陳列室代表著不同的房間與生活風格：車庫、客廳、書房、廳堂或餐廳。

Leung named sustainable design director at RLP



Ronald Lu & Partners has promoted MK Leung to director of sustainable design. With more than 18 years of professional experience, Leung is also actively involved in government committees, academic and related professional bodies. He has also been involved in projects such as ZCB (Zero Carbon Building), the sustainable masterplanning for Hong Kong Science and Technology Park Phase 3, the transformation of Jockey Club Environmental Building, and a number of research studies related to sustainable design.

呂元祥建築師事務所晉升梁文傑為環保設計總監。梁在業內累積超過18年的豐富經驗，積極參與政府委員會、學術與相關專業團隊的工作。他亦參與多個項目的設計，包括零碳天地、香港科技園第三期的可持續發展總體規劃、賽馬會環保樓的改建，以及一系列與可持續發展設計相關的研究。

L Hotel launches in Bali

Boutique property L Hotel has opened in Seminyak, Bali, along popular venues Potato Head, Ku dé Ta, Sarong and Metis on Jalan Petitenget. The 30-suite hotel was conceived by Indonesian architect Popo Danes and Meriem Hall for its interiors. "The hotel has a distinct character but reflects the local surroundings and culture – especially the renowned Balinese hospitality," says Paul Kerr, chief executive officer of Small Luxury Hotels of the World.

精品酒店L Hotel已於巴厘島Seminyak開幕，毗鄰Jalan Petitenget的熱點Potato Head、Ku dé Ta、Sarong與Metis。酒店設有30間套房，建築設計由印尼建築師Popo Danes主理，室內設計則是出自Meriem Hall的手筆。Small Luxury Hotels of the World行政總裁Paul Kerr說：「這間酒店具獨特個性，但亦呼應本土環境與文化，尤其是有名的巴厘待客之道。」



Melbourne welcomes back Conservatory Restaurant

Crown Melbourne's fine dining Conservatory Restaurant has reopened with a predominantly green and white palette, conceived by Sydney-based architect and interior designer Blainey North. The renovation features white marble floors, bespoke chandeliers, a woven timber ceiling, custom-made carpets, solid, locally-made steel screens and reflective surfaces. "Conservatory is reminiscent of English conservatories and references Georgian grandeur and Art Deco detailing," says North. "By employing traditional craftsmanship techniques, such as the marble panel detailing used on the restaurant's pillars, we've aimed to create a sense of timeless permanence and make guests feel comfortable."

Crown Melbourne的高級餐廳Conservatory Restaurant經已重開，悉尼建築師兼室內設計師Blainey North為餐廳塑造出綠白交織的新面貌。翻新後的餐廳設有純白雲石地板、特製吊燈、以木板交織成的天花、訂製地毯、當地製作的實心鋼屏及鏡面。Blainey說：「Conservatory像是英式溫室般，呈現喬治王朝風格的輝赫與裝飾藝術的細節。餐廳採用傳統工藝技術，如柱子用到的雲石板細節，我們希望能鑿造出歷久不衰的永恆感覺，並讓客人感到舒適自在。」



Ippolito Fleitz completes engineering firm's Stuttgart HQ

Engineering firm Schlaich Bergermann und Partner has moved into its new headquarters in Stuttgart, designed by Ippolito Fleitz Group. With operative and communicative structures having changed completely within the company, warm materials and a collage of communication zones with different moods were designed to make workers feel at home. Open plan office areas aim to promote interaction between workers, while cruciform elements divide the open plan areas into individual units, allowing a concentrated work climate. Varying plans on each floor offer diverse office environments.

工程公司Schlaich Bergermann und Partner在斯圖加特的新總部由Ippolito Fleitz Group設計。公司內的運作及溝通模式全然改變。窩心的物料及不同格調的一系列互動會面區經悉心設計，讓員工感到像是在家工作。辦公室採用開放格局，促進員工間的互動，而十字型的元素把開放格局分割成個人單位，塑造出更專注的工作環境。每個樓層的不同佈局，提供多樣化的辦公室環境。



Broadway Malyan selected for Hainan project

Grand Agriseeds Technology, which specialises in high-yielding hybrid rice seed production methods, has enlisted Broadway Malyan to conceive its global headquarters, research and development, hospitality and visitor centre in Hainan, China.

The practice will provide masterplanning, architectural and landscape design services for the project, from concept to detailed design and onsite delivery. When completed, the centre will become a global centre for hybrid rice research, a showcase for sustainable development and a leisure destination in the Qixianling area of Hainan.

The leisure component, Shennong Valley Resort, will occupy a 35 acre site between the Qixianling Seven Angels mountain ridge and the valley's terraced rice fields. The design will maximise views while providing private villas, large format club house villas and a five-star resort hotel, operated by the Intercontinental Hotel Group and including conference and spa facilities.

The scheme will also include a new museum of hybrid rice, showcasing new production technologies, global solutions and the story of rice cultivation in Asia.

Construction is expected to start in early 2013. 海南神農大豐種業科技專門研究雜交水稻製種的高產量方法，找來事務所負責麥藍在中國海南島設計其環球總部、研究發展機構、旅遊及訪客中心。

麥藍將為項目主理總體規劃、建築與景觀設計，從概念創作、詳盡設計到實地建設都一手包辦。中心落成後，會成為雜交水稻的環球研究中心、可持續發展的範例及海南七仙嶺區的旅遊熱點。

項目的旅遊區域為神農谷度假村，坐落七仙嶺山脈與山谷稻米梯田之間的35英畝土地上，設計盡量善用美景的同時，亦提供私人別墅與大型俱樂部別墅，亦有由洲際酒店集團營運、設會議及水療設施的五星度假酒店。

計劃亦包括一間全新的雜交水稻博物館，展示創新的生產技術、環球方案與亞洲水稻種植的歷史。

建造工程預料2013年年初展開。

